

B. 9431

О П Ы Т Ъ

XII. 197

СРАВНИТЕЛЬНОЙ ГРАММАТИКИ

СЛОВЕНСКИХЪ ЯЗЫКОВЪ

ПО ЧЕТЫРЕМЪ ГЛАВНЫМЪ НАРЪЧІЯМЪ:

ЦЕРКОВНО-СЛОВЕНСКОМУ, ВЕЛИКО-РОССІЙСКОМУ,
ЧЕШСКОМУ (БОГЕМСКОМУ) И ПОЛЬСКОМУ,

СОСТАВЛЕННЫЙ

Учителемъ Русскаго языка при Дополнительныхъ классахъ Дерптской Гимназіи

Владиміромъ Толковымъ.

Для существительное.

ENSV
Riiklik Avalik
Raamatukogu

Als Einladung

3-36 647 311

den öffentlichen Prüfungen im Gouvernements-Gymnasium

und in den übrigen öffentlichen Schulen zu Dorpat.

Dorpat, 1851.

Gedruckt bei J. C. Schönmanns Wittwe und C. Mattiesen.



30131

211.11X

Der Druck dieser Schrift ist unter der Bedingung gestattet, daß nach Beendigung desselben die vorschriftmäßige Anzahl von Exemplaren an die abgetheilte Censur in Dorpat vorgestellt werde.

Dorpat, den 21. November 1851. Abgetheilte Censur in Dorpat J. de la Croix.

RAAMATUKOGU
 Tallinn
 Keskraamatu

TALLINNA KESKRAAMATUKOGU
 ARHIIV-RAAMATUKOGU

Die öffentliche Prüfung im hiesigen Gymnasium wird an folgenden Tagen und in folgender Ordnung stattfinden:

am 17. December, von 9 Uhr Vormittags ab,

in **Quinta: Religion**, Herr Oberlehrer Collegienrath Thrämer. — **Rechnen**, der wissenschaftliche Lehrer Herr Mickwitz. — **Geschichte**, der wissenschaftliche Lehrer Herr Trautvetter. — **Russisch**, der Lehrer der russischen Sprache Herr Tit.-Rath Rosberg und der Lehrer der russischen Sprache an den Ergänzungsclassen Herr Polewoi.

in **Quarta: Latein**, Herr Oberlehrer Collegienrath Santo. — **Deutsch**, der wissenschaftliche Lehrer Herr Mickwitz. — **Naturbeschreibung**, Herr Oberlehrer Niemenschneider. — **Russisch**, der Lehrer der russischen Sprache Herr Tit.-Rath Rosberg und der Lehrer der russischen Sprache an den Ergänzungsclassen Herr Polewoi.

in **Tertia: Deutsch**, Herr Oberlehrer Niemenschneider. — **Mathematik**, Herr Oberlehrer Collegienrath Nerling. — **Geschichte**, Herr Oberlehrer Collegienrath Santo. — **Russisch**, der Lehrer der russischen Sprache Herr Tit.-Rath Rosberg und der Lehrer der russischen Sprache an den Ergänzungsclassen Herr Polewoi. — **Französisch**, Herr Collegienrath Pezet de Corval.

Nach der Prüfung jeder einzelnen Klasse werden von den Schülern Versuche im Declamiren in deutscher, russischer und französischer Sprache angestellt werden.

Am 18. December, von 9 Uhr Vormittags ab,

in **Secunda: Religion**, Herr Oberlehrer Collegienrath Thrämer. — **Latein**, Herr Oberlehrer Tit.-Rath Fränkel. — **Griechisch**, Herr Oberlehrer Collegienrath Mohr. — **Geschichte**, Herr Oberlehrer Collegienrath Santo. — **Russisch**, Herr Oberlehrer Newdatschin.

in **Prima: Latein**, Herr Oberlehrer Tit.-Rath Fränkel. — **Mathematik**, Herr Oberlehrer Collegienrath Nerling. — **Griechisch**, Herr Oberlehrer Collegienrath Mohr. — **Russisch**, Herr Oberlehrer Newdatschin.

Am 19. December, um 10 Uhr Vormittags, wird die feierliche Entlassung derjenigen Schüler der ersten Klasse, welche den Gymnasial-Cursus beendigt haben, stattfinden.

Zunächst wird der Schüler der ersten Classe Simeon Krasnokuzki die Versammlung in französischer Sprache begrüßen und über die allmälige Entwicklung der französischen Sprache sprechen.

Darauf werden von den Zuentlassenden redend auftreten:

Carl Weiner, 18 Jahr alt, der Philologie Beflissener, in griechischer Sprache:
„Ueber das Satyrdrama der Griechen.“

Otto Hermannssohn, 18 Jahr alt, der Philosophie Besessener, in russischer Sprache: „Ueber Karamzin als Geschichtsschreiber.“

Stanislaus Schablewski, 22 Jahr alt, der Philosophie Besessener, in lateinischer Sprache: „Warum nannte Cicero Epaminondas den ersten Mann Griechenlands?“

Anton Jürgensohn, 18½ Jahr alt, der Philosophie Besessener, in deutscher Sprache: „Ueber Göthes Götz von Berlichingen.“

Außerdem werden noch entlassen:

Carl Berg, 20 Jahr alt, der Philosophie Besessener.

Jwan Ek, 21 Jahr alt, der Philosophie Besessener.

Nach Beendigung dieser Reden wird der Gouvernements = Schulen = Director das Wort nehmen, nach der üblichen Berichterstattung die obengenannten Zöglinge entlassen und die Beförderungen in höhere Classen bekannt machen.

Der Primaner Kählbrandt wird sodann den Nachruf an die Scheidenden aussprechen und der Versammlung für die geschenkte Theilnahme den gebührenden Dank sagen. Vocal = Musik, von den Schülern des Gymnasiums unter der Leitung des Lehrers des Gesanges, des Herrn Mumme, ausgeführt, wird den Redeact einleiten und beschließen.

Die öffentliche Prüfung in der hiesigen Kreisschule wird am 20. December, von 9 Uhr Vormittags ab, stattfinden.

In der ersten Elementar = Knabenschule wird die öffentliche Prüfung gehalten werden am 20. December, von 5 Uhr Nachmittags ab;

in der zweiten Elementar = Knabenschule am 21. December, von 10 Uhr Vormittags ab;

in der russischen Elementarschule am 21. December, von 5 Uhr Nachmittags ab;

in der estnischen Elementarschule am 22. December, von 10 Uhr Vormittags ab;

in der Elementar = Töchter = Schule am 20. December, von 3 Uhr Nachmittags ab.

Se. Hohe Excellenz, der Herr Curator des Dorpatschen Lehrbezirks, General der Infanterie und hoher Orden Ritter von Craffström, Se. Magnificenz, der Herr Rector und die Mitglieder der Kaiserlichen Universität, sämtliche Behörden des Landes und der Stadt, insbesondere die Mitglieder eines Hochedlen Magistrats, die Hochwürdige Geistlichkeit aller Confessionen, der Hochwohlgeborene Adel, die Aeltern und Vormünder der Schüler und alle Freunde der Jugendbildung und Gönner des Schulwesens werden hierdurch ehrfurchtsvoll und ergebenst eingeladen, diese Schulprüfungen mit ihrer Gegenwart zu beehren.

Языки, эти разнообразныя, непосредственныя проявленія мысли человѣческой, болѣе или менѣе сходящія между собою, обнаруживаютъ, въ своихъ стихіяхъ и видахъ, явные слѣды общаго происхожденія. Одни изъ нихъ, въ подобныхъ отношеніяхъ, далеко отстоятъ другъ отъ друга; въ иныхъ видимъ сходство близкое, родственное, семейное. Таковы языки Словенскіе. Хотя племена, ими говорящія, составляя народонаселеніе въ восемьдесятъ ¹⁾ милліоновъ, раздѣлены мѣстоположеніемъ географическимъ и событіями исторіи, всѣ нарѣчія Словенскія, — по выраженію извѣстнаго Русскаго ученаго ²⁾ — „образуютъ собою одну круглую цѣпь и входятъ какъ звенья одно въ другое.“ Но эти звенья слѣдуетъ предохранить отъ ржавчины забвенія и тѣмъ поддержать единство непрерывной цѣпи. Отсюда необходимость — *всѣ* донинѣ извѣстныя Словенскія нарѣчія взаимно сравнить въ ихъ цѣлостности и частностяхъ, а заключенія представить въ связной картинѣ: — вотъ, задача „сравнительной Словенской грамматики.“ Если подобная книга, предшествуя *сравнительному словарю Словенскихъ языковъ*, въ послѣдствіи, вмѣстѣ съ нимъ, содѣлается предметомъ ученыхъ изысканій, тогда одно нарѣчіе пояснится и дополнится другимъ, богатство каждаго изъ нихъ представится въ настоящемъ своемъ блескѣ, независимо отъ вліянія чужестраннаго, и тогда только Словенской филологіи возможно будетъ вывести вѣрныя заключенія о *первобытномъ*, нѣкогда всѣмъ Словенамъ *общемъ*, языкѣ.

Стараясь пояснить нѣкоторыя особенности въ грамматическихъ формахъ роднаго мнѣ языка, я обратился къ Словенскимъ нарѣчіямъ, и для болѣе успѣшности изучалъ ихъ *сравнительно*. Сіе послѣднее обстоятельство и тѣмъ болѣе слова Г-на Шевырева ³⁾: „Сравнительная Грамматика и такой же Словарь ⁴⁾ Словенскихъ нарѣчій, съ принятіемъ „языка Словено-Церковнаго за основу, принадлежитъ къ числу первыхъ необходимыхъ

1) По исчисленію Шаффарика, въ 1842 г. всѣхъ Словенъ на земномъ шарѣ считалось 78,691,000.

2) О. М. Бодянского.

3) Профессоръ Шевыревъ, *Исторія Русской Словесности*, преимущественно древней, Москва 1846 г. Т. I. Ч. I. стран. 151.

4) „Всѣхъ“ — прибавили бы мы къ тому.

„трудоѡ, вызываемыхъ потребностью современною“ — побудили меня заняться составленіемъ „Краткой Сравнительной Грамматики по четыремъ Словенскимъ нарѣчіямъ: Церковно-Словенскому, Велико-Россійскому, Чешскому и Польскому.“ — Здѣсь, осмѣливаюсь представить отрывокъ моего „Опыта“: *отдѣлъ именъ существительныхъ.*

При сравненіи положивъ основаніемъ древнее нарѣчіе Церковно - Словенское, — корень всей Словенской письменности, — я ставлю тотчасъ послѣ него языкъ Велико-Россійскій, какъ самый близкій къ нему по духу, оборотамъ рѣчи, лексикологіи; какъ такой, въ которомъ первый составляетъ еще доселѣ живую стихію, исторически и внутренно съ нимъ слитую неразрывнымъ, существеннымъ образомъ; потомъ языки Чешскій и Польскій, удержавшіе, особенно Чешскій, многія старинныя грамматическія формы. Для читателей, незнакомыхъ съ приведенными здѣсь четырьмя языками, но желающихъ прослѣдить общій составъ Словенскихъ именъ существительныхъ, я прежде всего привожу (въ § 2.) каждую букву всѣхъ четырехъ нарѣчій сравнительно между собою и съ звуками разныхъ Европейскихъ языковъ. Кромѣ того, для избѣжанія повтореній, вкратцѣ (§ § 3—9) представляю законы сочетанія буквъ.

Несовершенства моего труда пусть извиняютъ *новизною* самаго дѣла.

ВЛАДИМІРЪ ПОЛЕВОЙ.

Дерптъ,

Окт. 15го дня,

1851 г.

НАЧЕРТАНИЕ СЛОВЕНСКИХЪ ЗВУКОВЪ БУКВАМИ.

Представляя въ азбучной послѣдовательности письма всѣхъ четырехъ нарѣчій, мы замѣчаемъ, что самобытныхъ звуковъ въ каждомъ изъ нихъ по 29-ти.

1. Церковно-Словенская азбука (за исключеніемъ полугласныхъ: ѣ, ѓ, ѣ, гласныхъ: ѡ, ѣ, и согласныхъ: џ, Ѣ, Ѥ) состоитъ изъ 29-ти самобытныхъ или полныхъ звуковъ, выраженныхъ 38-ю⁵⁾ особенными Словенскими буквами:

а, б, в, г, д, е, ж, з, и, ѣ, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, з, ф, х, ѡ, ц, ч, ш, щ, ѓ, ы, ѣ, ѡ, ю, я, џ, Ѣ, Ѥ, ѣ.

2. Русская азбука (за исключеніемъ полугласныхъ: ѣ, ѓ, ѣ, гласныхъ: і, э, ѣ, и согласной: ѓ) состоитъ изъ 29-ти самобытныхъ звуковъ, выражаемыхъ 36-ю буквами, заимствованными изъ Словенской азбуки, но округленными по образцу Латинскихъ:

а, б, в, г, д, е, ж, з, и, і, ѣ, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, ѣ, ы, ѣ, ѣ, э, ю, я, ѓ, ѣ.

3. Чешская азбука (за исключеніемъ полугласной: ј, согласной: х, и съ причисленіемъ ѣ и g, къ одному звуку) заключаетъ 29⁶⁾ звуковъ, которые выражаются 26-ю Нѣмецкими⁷⁾ буквами съ различными значками:

а, á, б, с, ě, d, ě, e, é, ê, f, ff, g, ě, h, ѣ, i, j, k, l, t, m, n, ů, o, ó, p, ř, q, r, ř, s, (š), ff, t, ě, v, u, ů, ú, w, x, y, ý, z, ž.

4. Польская азбука (за исключеніемъ полугласной: ј, двухъ носовыхъ звуковъ: а, и е, согласной: х, и съ причисленіемъ h и g къ одному звуку) содержитъ 29 звуковъ,

5) Собственно 40 знаками; но некоторые изъ нихъ двойные, какъ то: џ (укъ) и я.

6) Мысленно присоединяя звукъ ѣ, коего у Чеховъ нѣтъ, и который они замѣняютъ ff — т. е. шт.

7) Новѣйшіе писатели употребляютъ также и Латинскія буквы; но мы для большаго различія удерживаемъ Нѣмецкія прирѣчь.

выражаемыхъ 24-мя Латинскими буквами съ различными значками и соединеніями согласныхъ :

a, a_c, b, c, ch, cz, d, e, e_c, f, g, h, i, j, k, l, ł, m, n, o, p, r (rz), s, sz, szcz, t, u, w, x, y, z, z'.

§ 2.

ВЗАИМНОЕ СРАВНЕНІЕ БУКВЪ И ИХЪ ПРОИЗНОШЕНІЕ.

Церковно - Словенскія. ⁸⁾	Русскія.	Чешскія.	Польскія.	Греч.	Соответствующіе звуки разныхъ языковъ.
1) <i>A a</i> азъ	<i>A a</i>	<i>A a</i>	<i>A a</i>	Α	Lat. a
2) <i>B b</i> бѹки	<i>B b</i>	<i>B b</i>	<i>B b</i>	—	„ b
3) <i>V v</i> вѣди	<i>V v</i>	<i>W w</i>	<i>W w</i>	Β ⁹⁾	„ v
4) <i>G g</i> глаголь	<i>G g</i>	<i>Ġ ġ</i>	<i>G g</i>	Γ	„ g
5) <i>D d</i> добръ	<i>D d</i>	<i>D d</i>	<i>D d</i>	Δ	„ d
6) <i>E e</i> есть	<i>E e</i>	<i>E e</i>	<i>É é</i>	Ε	„ e
7) <i>Ž ž</i> живѣте	<i>Ž ž</i>	<i>Ž ž (R r)</i>	<i>Z' z' (Rz rz)</i>	—	Frzf. j (jeune)
8) <i>S s</i> зѣло	—	—	—	Σ	„ z
9) <i>Z z</i> земля	<i>Z z</i>	<i>Z z</i>	<i>Z z</i>	Ζ	„ z } (zèle)
10) <i>I i</i> ѿже	<i>I i</i>	<i>I i</i>	<i>J i</i>	Η	Lat. i
11) <i>I i (j)</i>	<i>I i (j)</i>	(g=ñ)	(j=ñ)	Ι	„ i
12) <i>K k</i> кяко	<i>K k</i>	<i>K k (Q q)</i>	<i>K k</i>	Κ	„ k
13) <i>L l</i> люди	<i>L l</i>	<i>L l (ł ł)</i>	<i>L l (ł ł)</i>	Λ	„ l
14) <i>M m</i> мыслѣте	<i>M m</i>	<i>M m</i>	<i>M m</i>	Μ	„ m
15) <i>N n</i> нашъ	<i>N n</i>	<i>N n</i>	<i>N n</i>	Ν	„ n
16) <i>O o</i> онъ	<i>O o</i>	<i>O o</i>	<i>O o</i>	Ο	„ o
17) <i>P p</i> покѡй	<i>P p</i>	<i>P p</i>	<i>P p</i>	Π	„ p
18) <i>R r</i> рцы	<i>R r</i>	<i>R r</i>	<i>R r</i>	Ρ	„ r
19) <i>S s</i> слѡво	<i>S s</i>	<i>S s (š)</i>	<i>S s</i>	σ	„ s
20) <i>T t</i> твѣрдо	<i>T t</i>	<i>T t</i>	<i>T t</i>	Τ	„ t
21) <i>U ou (u)</i> укѣ	<i>U u</i>	<i>U u (W v)</i>	<i>U u</i>	ου (u)	„ u
22) <i>F f</i> фертъ	<i>F f</i>	<i>F f</i>	<i>F f</i>	Φ	„ f
23) <i>X x</i> хѣръ	<i>X x</i>	<i>Ch ch</i>	<i>Ch ch</i>	Χ	Ch (ch), ch

8) За неизмѣненіемъ Церковно-Словенскаго шрифта, здѣсь всюду поставленъ Русскій курсивъ.

9) В и Н по произношенію Рейхлина.

Церковно - Словенскія.	Русскія.	Чешскія.	Польскія.	Греч.	Соответствующіе звуки разныхъ языковъ.
24) ѿ ѿ отъ	—	—	—	—	—
25) Ц ц цы	Ц ц	Č č	C c	—	Dtsch. z
26) Ч ч червь	Ч ч	Č ě	Cz cz	—	Itln. ce (certo)
27) Ш ш ша	Ш ш	Š š (š)	Sz sz	—	Dtsch. sch
28) Щ щ шча	Щ щ	—	Szcz szcz	—	„ schtsch
29) (Ъ) ъ еръ	(Ъ) ъ	—	—	—	—
30) (Ы) ы еры	(Ы) ы	(Y) y	(Y) y	—	(Poln. y) Dtsch. y in russischen Wörtern.
31) (Ь) ъ еръ	(Ь) ъ	’ ’	’ ’	—	—
32) Ъ ъ ять	Ъ ъ	Ě ě	Je ie (je)	—	Lat. je
33) Ю ю ю (iu)	Ю ю	(u)	Ju ju (iu)	—	„ ju
34) Я я я (ia)	Я я	(a)	Ja ja (ia)	—	„ ja
35) Ξ ξ кси	—	χ χ	X x	ξ	„ x
36) Ψ ψ пси	—	—	—	Ψ	„ ps
37) Θ θ оита	Θ θ	—	—	Θ	„ th
38) Ϻ Ϻ ѣжица.	Ϻ Ϻ	—	(J i = W w)	υ	„ y

§ 3.

ОСОБЕННОСТИ ЗВУКОВЪ И ЗНАКОВЪ.

I. Въ Церковно - Словенской азбукѣ намъ неизвѣстно настоящее произношеніе буквы *с* (а потому, согласно аббату Добровскому, мы соединяемъ ее съ буквою *з*) и буквы *ξ*, *ψ*, *θ*, и *υ*. Последнія четыре вѣроятно всегда удерживали свое Греческое произношеніе, потому что встрѣчаются только въ словахъ Греческаго происхожденія. Но въ сравниваемыхъ нами Словенскихъ нарѣчіяхъ сначала старались удержать Греческую *ξ* или Лат. *x*, и только въ послѣдствіи устранили этотъ ненужный знакъ¹⁰⁾. Буква *ψ* встрѣчается даже въ словахъ чисто Словенскаго происхожденія, напр. *ψca* вмѣсто *psa*, *ψom* вм. *psom*. — Неизвѣстно точно, какъ произносили Греки свои буквы: *θ* (какъ Русское *θ* или Англійское *th*?) и *υ* (какъ Русское *е* — по Рейхлину, или какъ Франц. *и* — по Эразму?), а какъ и самое употребленіе соответствующихъ имъ буквъ *θ* и *υ* въ Словенскихъ рукописяхъ не слишкомъ строго¹¹⁾ соблюдается, то изслѣдова-

10) См. Słownik języka polskiego przez Bogumiła Linde. T. VI. стр. 576.

11) Josephi Dobrowsky, Institutiones linguae Slavicae dialecto veteris. Pars I, Caput I, § XXVI, 12.

нія обо всёх этихъ буквѣхъ не могутъ принести значительной пользы. Кромѣ того, въ Словенской азбукѣ встрѣчаются два *и* (восьмиричное *и*, десятиричное *і*): первое соотвѣтствовало Греческой *И*, второе Греч. *І*; если принять въ основаніе произношеніе Эразма, то Словенское *и* (иже) (по нашему предположенію) первоначально произносилось какъ *ІЕ*, и въ послѣдствіи, можетъ быть, была причиною изобрѣтенія буквы *ь*, которая, какъ извѣстно, состоитъ изъ буквъ *ІЕ*, и прежде, какъ еще нынѣ въ нѣкоторыхъ областныхъ Русскихъ нарѣчіяхъ, произносилась особеннымъ образомъ.

II. Изъ особенностей Русской азбуки, составленной по образцу Словенской, умалчиваемъ о буквѣхъ *и*, *е*, *у*; но не можемъ безъ замѣчанія оставить буквы *э*. Любопытно было-бы подтвердить библиографическими изысканіями, какому именно филологу принадлежитъ честь изобрѣтенія этой буквы. Ея нѣтъ въ Словенской азбукѣ, и она по видимому взята изъ Глаголическаго алфавита, или Буквицы ¹²⁾, для выраженія несуществующаго въ Церковно-Словенскомъ языкѣ чистаго звука Чешскаго и Польскаго *е*.

III. Чешская азбука представляетъ особенности въ произношеніи слѣдующихъ буквъ: *á*, *é*, *í* (Польскаго *ł*), *ň*, *ó*, *ř*, *ṛ̌*, *ř̇*, *ř̈*, *ř̉*, *ř̊*, *ř̋*, *ř̌*, *ř̍*, *ř̎*, *ř̏*, *ř̐*, *ř̑*, *ř̒*. 1) Гласныя *á*, *é*, *ó*, *ú*, *ý* произносятся длиннѣе обыкновеннаго, хотя *ó* и *ú* слышны только у Словаковъ и отчасти у Моравовъ; у Чеховъ же *ó* осталось только въ иностранныхъ словахъ, напр. *Мотó*, *Міробó*, а *ú* только въ словѣ *šlovítiny* — славный и превратилось: 2) въ *ň*, которое есть нѣчто среднее между *о* и *и*, а выговаривается протяжно; 3) *í* (Польское *ł*) есть Русское *ль*, или Русское *л* передъ гласными *а*, *о*, *у*, *ы*; 4) *ň*, *ř*, *ṛ̌* суть тѣ же самыя согласныя съ тонкимъ придыханіемъ и соотвѣтствуютъ Русскимъ *нь*, *ль*, *ть*; и наконецъ, 5) *ř* (Польское *rz*) произносится нѣжнѣе *ржэ*, почти какъ *жэ*, — но какъ у Чеховъ, такъ и у Поляковъ, употребляется преимущественно ради удержанія первобытнаго корня словъ, въ которыхъ Русскій ставитъ букву *р*, напр.

Чешск. *horeti*, Польск. *gorzeć*, Р. горѣть.

„ *korzen*, „ *korzeń*, „ корень.

„ *řeka*, „ *rzeka*, „ рѣка.

Впрочемъ, въ старину и Чехи писали *řz* вмѣсто *ř*.

IV. Особенности Польской азбуки суть слѣдующія: *а*, *е*, (*е*) *é*, *ł*, *ó*, *rz*.

Носовые звуки *а* и *е* надобно слышать изъ устъ Поляка, чтобы научиться про-

12) Эта буквица была изобрѣтена, какъ многіе полагаютъ, для того, чтобы переименовать простое очертаніе буквъ Кирилловскихъ.

износить их безошибочно; а несколько уподобляется французскому *on* (*он* передъ *b* и *p*), впрочемъ, произносится просто какъ Русское *он*, или какъ *он* передъ согласными *b* и *p*, а иногда и просто какъ *о* (безъ носоваго придыханія)¹³; звукъ *e*, еще труднѣе для произношенія, и только отчасти уподобляется Русскому *эи* (или *эм* передъ согласными *b* и *p*), но иногда также произносится какъ простое *э*¹⁴). Эти два носовые звука встрѣчаются болѣею частію въ такихъ существительныхъ, гдѣ Русскій въ тѣхъ же слогахъ употребляетъ букву *у*; напр. *maika* — мука, *kapiel* — купель (купальня), *zaw* — зубъ, *reka* — рука, *otrewu* — отруби, и т. п. 2) Польское *e* всегда произносится какъ Русское *э*, но не какъ Русское *e* или *ь* въ началѣ словъ; Польское *é* составляетъ въ произношеніи средину между *э* и *і*, и соответствуетъ удлинненному Чешскому *é*; 3) *i* соответствуетъ *иэ*, или Русскому *и* передъ гласными *a*, *o*, *u*, *ы*; 4) *ó* выговаривается какъ Русское *у*, и употребляется ради сохраненія корня; Польское *ó* соответствуетъ Чешскому *u*, и въ Русскомъ замѣняется буквою *о* напр. Чешск. *ruř*, П. *ról*. Р. *полъ* (половина); 5) *gz* выговаривается подобно Чешскому *ř* (ср. II, 5.)

§ 4.

РАЗДѢЛЕНІЕ БУКВЪ.

Буквы приводимыхъ нами Словенскихъ нарѣчій раздѣляются на гласныя, полугласныя и согласныя.

а) Гласныя.

Церк. Словенскія: *a* *э* *и* (*i*) *o* (*ω*) *у* *ы* *ю* *я* *v*.

Вел. - Россійскія: *a* *e* (*э*) *и* (*i*) *o* *у* *ы* *ю* *я* *у*.

Чешскія: *a* *e* (*é*) *i* *o* (*ó*) *u* (*u*) *ý* (*y*) *e*.

Польскія: *a* *e* (*é*) *i* *o* (*ó*) *u* *у* *je* *ju* *ja*.

б) Полугласныя.

Церковно - Словенскія: *й* (*ѣ*) *ь*

Вел. - Россійскія: *й* *ь* *ь*

Чешскія: (*g* согл.) *j* — *•*

Польскія: *j* — *•*

13) Какъ *o* выговаривается *а* въ двепричастіяхъ на *awszy* и въ прош. временахъ, кончащихся на *аѣм*, напр. *wziąwszy*, *reńcаtem*.

14) Носовой звукъ *e* выгов. какъ *e* въ двепричастіяхъ на *ęwszy* и въ прош. временахъ на *еѣм*, напр. *wzięsam*, и т. п.

Всѣ прочія буквы суть согласныя.

Гласныя дѣлятся на твердыя и мягкія; одна изъ гласныхъ средняя.

	Церковно-Словенск.	Русскія.	Чешскія.	Польскія.	Къ среднимъ гласнымъ принадлежать :
Твердыя.	<i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i>	въ Церковно - Слав. <i>ie</i>
Мягкія.	<i>ja</i>	<i>ja</i>	<i>ga</i>	<i>ia</i>	въ Велико - Русскомъ <i>ѣ</i>
Твердыя.	<i>o</i>	<i>o</i>	<i>o</i>	<i>o</i>	
Мягкія.	<i>eo</i>	<i>e (ě)</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	въ Чешскомъ <i>ě</i>
Твердыя.	<i>u</i>	<i>u</i>	<i>u</i>	<i>u</i>	въ Польскомъ <i>ie</i>
Мягкія.	<i>ju</i>	<i>ju</i>	<i>gu</i>	<i>ju</i>	
Твердыя.	<i>yi</i>	<i>yi</i>	<i>y</i>	<i>y</i>	Полугласныя буквы суть ни- что иное, какъ придыханія, изъ коихъ, въ Церковно - Словенскомъ
Мягкія.	<i>yi (i)</i>	<i>yi</i>	<i>i</i>	<i>i</i>	и Русскомъ, <i>ь</i> есть знакъ придыханія твердаго, <i>ѣ</i> знакъ придыханія мягкаго — при со- гласныхъ; <i>й</i> есть знакъ придыханія средняго или продолженіе звука гласной буквы. Въ Чешскомъ и Польскомъ видимаго знака для твердаго придыханія не существуетъ; для придыханія же мягкаго въ Чешскомъ ставится значекъ <i>‘</i> , а въ Польскомъ зна- чекъ <i>ˆ</i> , надъ буквами согласными. Среднему придыханію <i>й</i> соответствуютъ въ Чеш- скомъ гласныя <i>u</i> и <i>y</i> , но чаще всего согласная <i>g</i> , а въ Польскомъ <i>j</i> ¹⁵⁾ .

§ 5

Изъ соединенія гласныхъ съ полугласною происходятъ двугласныя (диетонги), а изъ сочетанія согласныхъ съ полугласными образуются согласныя твердыя и умягченныя, что видно изъ нижеслѣдующихъ (въ §§ 5 и 6) таблицъ.

Двугласныя или диетонги образуются:

I. Въ Церковно - Словенскомъ — посредствомъ соединенія гласныхъ съ полугласною *й*. Вотъ онѣ:

а) твердыя: ай, ой, эй, ый.

б) мягкія: лй, ей, юй, йй,

II. Въ Русскомъ тѣ же полугласныя, какъ и въ Церковно-Словенскомъ, а именно: ай, ей, йй, ой, уй, ый, ѣй, эй, юй, йй; только одною больше: эй, для различія произношенія отъ диетонги ей, которая выговаривается какъ бы *ейй*.

15) Нельзя оставить безъ вниманія превращенія гласныхъ буквъ въ Польскомъ нарѣчій; а именно: *a* превр. въ *e*, напр. имен. ед. *las* (лѣсъ) — предм. *w lesie*; *o* превр. въ *e* напр. *żona* (жена), *żenie* (женъ).

III. Въ Чешскомъ диетонги образуются чрезъ сочетаніе гласныхъ съ гласными и или у, но чаще всего съ согласною g, которая, какъ мы видѣли изъ сравненія (§ 2) соответствуетъ Церковно-Словенскому и Русскому й. Въ Чешскомъ 7 двугласныхъ, кои суть: 1) ai, которую выговариваютъ почти какъ Русское ой¹⁶) напр. maubrostъ выг. мойдрость — мудрость, laufa выг. льойка — лугъ; 2) ai (áy) выговаривается какъ Русское ай. Чехи удерживаютъ это правописаніе только въ своемъ междометіи ay! ай! но вообще вмѣсто у ставятъ g; напр. frag — край, maq — Май; 3) ey выговаривается какъ Русское эй, напр. meubó выг. мѣйдо — мыло; 4) iy, oy, uy, (uy) yu нынѣ пишутся ig, og, ug (ig), yg и выговариваются какъ Русскія ій, ой, уй, ый, напр. въ словахъ: prigdi — (собственно: прійду, но и Чехъ выговариваетъ какъ Русскій — приду), bog — бой, stig — стой, fyg — кій (палка).

IV. Въ Польскомъ языкѣ слѣдующія диетонги: aj (ay) — ай, a₂ — он (ом, о) ej, (ey) — эй, e₂ — эн (эм, э) jaj (jay) — яй, ja₂ (ia₂) — йов, je₂ (ie₂) — ѣн, ij (iy) — ій, juj (juy) — юй, oj (oy) — ой, uj (uy) — уй, yi (uy) — ый. Изъ вышеприведеннаго видно, что кромѣ двугласныхъ: a₂, ia₂ и e₂ ie₂ прочія не представляютъ задрудненія при выговорѣ. Намъ казалось, что всѣ носовые звуки лучше отнести къ диетонгамъ, вопреки многимъ Польскимъ грамматикамъ, которые ставятъ ихъ между гласными.

Сравнительная таблица диетонгъ.

Церк. Словенскія	ай	ей	ій	ой	уй	ый	ній	—	—	лій	лій
Русскія	ай	ей	ій	ой	уй	ый	ѣй	эй	—	юй	ай
Чешскія	ay (ag)	ei	iy (ig)	{oy og	{uy (ug) uy (ig)	{uy yg	—	ey (eg)	—	—	—
Польскія	aj (ay), a ₂	ej (jey)	e ₂ ij (iy)	{oj {(oy) ia ₂	ja ₂ {uj {uy	{yi {yu	{jej {jeu	ej (ey)	je ₂	juj	jaj

Замѣчаніе. Носовые звуки a₂ и e₂ взаимно превращаются¹⁷⁾.

§ 6.

Нижеслѣдующая таблица показываетъ всѣ возможные сочетанія согласныхъ съ полугласными и дѣленіе первыхъ въ слѣдствіе сего сочетанія на умягченныя и твердыя.

16) Чешская диетонга ai собственно выговаривается какъ Немецкая двугласная ai въ словахъ @laube, fane по Саксонскому произношенію, т. е. какъ будто бы въ этихъ словахъ вмѣсто a было o.

17) Напр. a въ e — daf (дубъ), deya (дуба); e въ a — raka (рука), rak (рукъ).

Церковно-Словенск.	Тверд.	б	в	д	з	л	м	н	п	р	с	т	ѳ	ц
	Умягч.	бѣ	вѣ	дѣ	зѣ	лѣ	мѣ	нѣ	пѣ	рѣ	сѣ	тѣ	ѳѣ	цѣ
Русскія.	Тверд.	б	в	д	з	л	м	н	п	р	с	т	ѳ	ц
	Умягч.	бѣ	вѣ	дѣ	зѣ	лѣ	мѣ	нѣ	пѣ	рѣ	сѣ	тѣ	ѳѣ	цѣ
Чешскія.	Тверд.	b	w	d	z	l	m	n	p	r	s	t	f	c
	Умягч.	—	—	ď	—	ḷ	—	ṇ	p̣	—	—	—	ř	—
Польскія.	Тверд.	b	w	d	z	l	m	n	p	r	s	t	f	c
	Умягч.	ḅ	ẉ	dz	ẓ	l	ṃ	ṇ	p̣	—	ṣ	—	ř	c̣

Но смягченіе согласныхъ, — правило столь общее для Словенскихъ нарѣчій, — не касается согласныхъ гортанныхъ и шипящихъ, которыя въ разныхъ нарѣчіяхъ непремѣнно требуютъ по себѣ твердыхъ (густыхъ) или мягкихъ (тонкихъ) полугласныхъ и гласныхъ.

Изъ приведенной таблицы видно, что приставкою густаго (твердаго) придыханія согласныя удерживаютъ свой первобытный звукъ, и потому называются *твердыми*, а приставкою тонкаго (мягкаго) придыханія измѣняютъ свое первоначальное произношеніе, и называются *умягченными*. Если же послѣ всѣхъ показанныхъ въ таблицѣ согласныхъ поставитъ гласныя твердыя или мягкія, тогда уже эти гласныя образуютъ звукъ въ словѣ.

Различіе смысла словъ, смотря по (твердому или мягкому) густому или тонкому придыханію на концѣ оныхъ, чрезвычайно важно особенно въ нарѣчіяхъ Церковно-Словенскомъ и Велико-Россійскомъ. Въ подтвержденіе привожу нѣсколько примѣровъ:

Церковно-Словенское.

оугл(ѣ) — оугль

лѣд(ѣ) — лѣдъ

перст(ѣ) — персть

н. т. п.

Велико-Россійское.

кровь — кровь

шесть — шесть

дань — дань.

н. т. п.

§ 7.

Согласныя гортанныя и шипящія въ различныхъ нарѣчіяхъ представляютъ рѣзкія особенности.

І. Въ Церковно-Словенскомъ языкѣ послѣ гортанныхъ *г*, *к*, *х*, не можетъ стоять ни тонкое придыханіе *ѣ*, ни гласная *і* или *и*, но непремѣнно густое при-

дыханіе *з* и гласная *ы*, вмѣстѣ съ другими гласными твердыми, напр. *спльзъ*, *пророкъ* — винительный множеств. числа: *спльзы*, *пророкы*; а послѣ шипящихъ *ж*, *ч*, *ш*, *щ* (зубной *ц*) не можетъ быть поставлено густое придыханіе *з*, и слѣдовательно гласная *ы*, напр. *стражь*, *врачь*, *жрець*, *козлиць* — множ. *стражи*, *врачи*, *жреци*¹⁸⁾, *козлицы*.

II. Въ Русскомъ языкѣ послѣ гортанныхъ *г*, *к*, *х* и шипящихъ *ж*, *ч*, *ш*, *щ*, никогда не ставится *ы*, но вмѣсто того *и*; между тѣмъ, какъ въ существительныхъ и мѣстоименіяхъ мужескаго рода, кончающихся на *ж*, *ч*, *ш*, *щ*, послѣ сихъ согласныхъ въ именительномъ единственнаго числа полагается густое придыханіе, напр. *ключъ*, *мечъ*, *пыжъ*, *нашъ* и т. п. Но тѣ-же гортанныя и шипящія, а также зубная *ц* не принимаютъ послѣ себя мягкихъ гласныхъ *я* и *ю*, а вмѣсто нихъ соответствующія имъ твердыя: *а* и *у*.

III. Въ Чешскомъ послѣ гортанныхъ *g* (*h*), *f*, *ch* всегда ставится *y* (*h*), напр. *gypc* — гипсъ, *hyni* — я гиню, *chytrost* — хитрость; послѣ шипящихъ *z*, *c*, *ff* и зубной *c* полагается *i*, напр. *zila* — жила, *cih* — (чихъ) запахъ, *ffifka* — шишка, *szina* — чужбина.

IV. Въ Польскомъ нарѣчій послѣ гортанныхъ *h* и *ch*, и послѣ шипящихъ *z'* (*rz*), *sz*, *szcz* непремѣнно требуется твердая гласная *у*, напр. *hydra* — гидра, *hytro* — хитро, *z'yto* — рожь (жито), *czysto* — чисто, *szydlo* — шило, *szczyt* — щить; но гортанныя *g* и *k* не принимаютъ послѣ себя гласныхъ *e*, *у*, а согласная *c* допускаетъ послѣ себя звукъ *ia* (*я*), напр. *ciafo* — тѣло, *ciasno* — тѣсно.

Нижеслѣдующая таблица представляетъ согласованіе буквъ гортанныхъ и шипящихъ, а также зубной *ц*, съ гласными. Мѣриломъ этого согласованія полагаются здѣсь звуки *i* (*и*) и *ы*.

1. Церковно-Слов. ^{ія}	<i>г</i>	<i>к</i>	<i>х</i>	<i>ж</i>	<i>ч</i>	<i>ш</i>	<i>щ</i>	<i>ц</i>
	и			у				и
2. Русскія:	г	к	х	ж	ч	ш	щ	ц
	и			у				ы и
3. Чешскія:	<i>g</i> (<i>h</i>)	<i>f</i>	<i>ch</i>	<i>z</i>	<i>c</i>	<i>ff</i>		<i>c</i>
	у			и				и
4. Польскія:	<i>g</i>	<i>k</i>	<i>h</i>	<i>ch</i>	<i>z'</i>	<i>cz</i>	<i>sz</i>	<i>szcz</i>
	и		у					у иа

18) „Contra analogiam certe in libris impressis scribuntur *пророцы* in Nominativo pro *пророци*, *сердцы* in „Locali pro *сердци*, *тецы* in Imperativo pro *теци* et alia similia.“ Josephi Dobrowsky. Institutiones linguae slavicae dialecti veteris, Vind. 1822, T. I. Cap. I. § XII, 3.

§ 8.

ПРЕВРАЩЕНІЕ СОГЛАСНЫХЪ.

Преображеніе согласныхъ, свойственное всемъ Словенскимъ нарѣчіямъ, — однимъ болѣе, другимъ менѣе, — совершается по извѣстнымъ правиламъ съ различными укло-неніями, и важно при всѣхъ частяхъ рѣчи измѣняемыхъ.

Для склоненія именъ существительныхъ достаточно замѣтить слѣдующія превращенія:

I. Въ Церковно-Словенскомъ :

г	превращается въ з	напр.	Бог	—	Бозь	(Предм. ед. ч.)
г	„	въ ж	„	Князь	— княже	(Зват. ед.)
к	„	въ ц	„	снук	— снуци	(Им. мн. ч.)
				рѣка	— рѣць	(Предм. ед.)
к	„	въ ч	„	отрок	— отроче	(Зват. ед.)
х	„	въ с	„	дух	— дусь	(Предм. ед.)
х	„	въ ш	„	дух	— душе	(Зват. ед.)
ц	„	въ ч	„	отец	— отче	(Зват. ед.)

II. Въ Русскомъ языкѣ превращенія получаютъ значеніе при производствѣ словъ вообще, при образованіи: 1) формъ увеличительныхъ и уменьшительныхъ и 2) степеней сравненія; но особенно въ спряженіяхъ. При склоненіи же именъ существительныхъ превращенія почти не встрѣчаются, развѣ только въ именахъ, перешедшихъ въ Русскій языкъ изъ Церковно-Словенскаго, на прим. Зват. *Боже!* Имен. множ. *уши* и т. п.

г, д, з	превращаются въ ж	напр.	другъ	—	дружише
			молодь	—	моложе
			рѣзать	—	рѣжу.
д иногда	„	въ жд	„	судить	— сужденіе.
к, т, ц	„	въ ч	„	рѣка	— рѣчной
				камень	— качу
				отець	— отечество.
т иногда	„	въ щ	„	превратить	— превращу.
с, х	„	въ ш	„	носить	— ноша
				муха	— мушка.
ск, ст ¹⁹⁾	„	въ щ	„	искать	— ищу
				свистать	— свищу.

19) Это превращеніе очень естественно, потому что буква *щ* состоитъ изъ *сз*, — а такъ какъ *к* и *т* превращаются въ *з*, то *ск* и *ст* замѣняются шипящею *щ*, состоящею изъ двухъ звуковъ.

III. Въ Чешскомъ :

h	превращается	въ ž	напр.	Bůh	—	Bůže (Зват. единств.)
h	”	въ ž	”	noha	—	noze (Двойств. ч.)
ch	”	въ ř	”	Bogech	—	Bogeffe (Зват. ед.)
ř	”	въ c	”	růka	—	ruce (Им. множ.)
ř	”	въ c	”	sedlák	—	sedlace (Зват. ед.)
ř	”	въ l	”	wůl	—	wole (Им. множ.)
ř	”	въ (ř)ř	”	bratr	—	bratře (Зват. ед.)

IV. Въ Польскомъ :

c	превращается	въ cz	напр.	starzec	—	starcze (Зват. ед.)
c	”	въ t	”	kociel	—	kotła (Под. ед.)
d	”	въ dz	”	z'yd	—	z'ydzie (Зв. ед.)
dz	”	въ z'	”	xiądz	—	xie'z'e (Зват. ед.)
g	”	въ z'	”	Bóg	—	Boz'e (зват. ед.)
k	”	въ c	”	córka	—	córcе (Дат. ед.)
ł	”	въ l	”	wół	—	wole (Зват. ед.)
r	”	въ rz	”	doktor	—	doktorzy (Имен. мн.)
t	”	въ c'	”	młot	—	młocie (Предл. мн.)
ch	”	въ s	”	Włoch	—	Włosi (Имен. мн.)
ch	”	въ sz	”	ucho	—	uszy (Имен. мн.)

§ 9.

И М Я.

Имя (существительное), — по С.-Словенски: *imja*, по Чешски: *jměno podstatné*, по Польски: *rzeczownik*, — есть изустное или письменное изображение существа или предмета, которые представляются нашимъ чувствамъ или нашимъ душевнымъ способностямъ (уму, воображенію и т. п.).

По сему предметы раздѣляются на 1) чувственные и 2) умственные; тѣ и другіе снова дѣлятся на 1) одушевленные и 2) неодушевленные. Последнее подраздѣленіе особенно важно для Словенскихъ языковъ при склоненіи именъ существительныхъ.

Въ грамматическомъ отношеніи всѣ имена существительныя суть вообще нарицательныя, раздѣляющіяся на 1) собственные, 2) чисто нарицательныя, 3) собирательныя и 4) вещественныя. Всѣ сии имена могутъ быть увеличены или уменьшены въ принадлежащихъ имъ понятіяхъ, и Словенскіе языки, предъ всѣми прочими Европейскими, обилуютъ словами увеличительными и уменьшительными.

Общія всемъ именамъ существительнымъ свойства суть: родъ, число, падежъ.

Въ Словенскихъ существительныхъ должно различать четыре рода: 1) мужескій, 2) женскій, 3) средній и 4) общій; три числа: 1) единственное, 2) множественное и 3) двойственное; и семь падежей: 1) Именительный, 2) Родительный, 3) Дательный, 4) Винительный, 5) Звательный, 6) Творительный и 7) Предложный.

Здѣсь кстати замѣтить, что Русскія наименованія падежей, и вообще вся грамматическая терминологія Русскихъ, заимствованы изъ древнѣйшей Словенской грамматики, написанной въ Х^{мѣ} вѣкѣ Иоанномъ Экзархомъ Болгарскимъ²⁰⁾, и только въ послѣдствіи отчасти измѣнились. Что же касается наименованія падежей, то изъ всѣхъ Словенскихъ языковъ одинъ Русскій обладаетъ ими, другіе же употребляютъ Латинскія названія или обозначаютъ падежи цифрами отъ 1 до 7.

§ 10.

Р О Д Ъ.

Родъ всѣхъ именъ различается: 1) по значенію и 2) по окончанію.

I. ПО ЗНАЧЕНІЮ.

1. Мужескаго рода: (Общее правило). Всѣ собственныя имена, принадлежащія лицамъ мужескаго пола, или существамъ, въ мужескомъ полѣ воображаемымъ и всѣ нарицательныя, означающія мужеское состояніе, мужескія достоинства, отношенія, должности, ремесла, и т. п. Напр.

Церк.-Словенское.	Русское.	Чешское.	Польское.
<i>Бог</i>	Богъ	Bůh	Bóg
<i>Кесарь</i>	Царь	Cesar	Cesarz
<i>Соломон</i>	Соломонъ	Salomau	Salomon
<i>Отецъ</i>	Отецъ	Otec	Oyciec (ociec)
<i>Воевода</i>	Воевода	Wojwoda	Woiewoda

и т. п.

2. Женскаго рода: (Общее правило). Всѣ собственныя имена лицъ женскаго пола, имена богинь, наименованія общественныхъ положеній женщины, нарицательныя имена женскихъ должностей, ремесль, и т. п. Напр.

20) См. „Иоаннъ, Экзархъ Болгарскій“, изд. Калайдовичемъ въ 1824 г.

Церк.-Словенское.	Русское.	Чешское.	Польское.
Княжна	Княжна	Kněžna	Kieźna
Юдиѡвъ	Юдиѡвъ	Jiřfa	Judith
Мати	Мать	Máti	Matka
Дѡци	Дочь	Deč	Córka
и т. п.			

3. Средняго рода: (Общее правило). Слово „дитя“, и, за исключеніемъ Русскаго языка, вообще названія молодыхъ животныхъ. Напр.

Церк.-Словенское.	Русское	Чешское.	Польское.
Дѡтя ²¹⁾	Дитя	Dítě	Dziecie
Теля	(Теленокъ) ²²⁾	Tele	Ciele
Звѣря	(Звѣрь)	Zvíře	Zwierze
и т. п.			

Особенное правило. Въ Русскомъ, кромѣ того, мужскаго рода всѣ наименованія мѣсяцовъ.

II. ПО ОКОНЧАНІЮ.

§ 11.

А. МУЖЕСКІЙ РОДЪ.

1. Церковно - Словенское нарѣчіе.

Отличительный признакъ мужскаго рода составляютъ: а) придыханіе густое (ѡ) или копечная согласная твердая, а именно: б, в, м, н; л, и, р; д, т, з, с; г, к, х; напр. лоб, лев, дом, серп; вол, сын, пир; ад, совѣтъ, мраз, нос; юг, мох, бок; и б) дwoегласная (диотонга) или й послѣ гласной, а именно: рай, вой, змій, и т. п.

Кромѣ того, есть слова мужскаго рода съ окончаніемъ умягченнымъ или съ придыханіемъ тонкимъ на концѣ, какъ то: царь, путь, тесть, князь, огонь, тополь, медведь²³⁾ и т. п. и съ твердою гласною ы, напр. камы, пламы (вм. камень, пламень); послѣднія рѣдки.

2) Велико - Россійское нарѣчіе.

Отличительный признакъ мужскаго рода составляютъ: а) густое придыханіе, изображаемое видимымъ знакомъ или полугласною твердою ѡ, напр. лобь, левь, домь, серпь,

21) Отъ этого происходитъ множ. число слова „дитя“ — въ Русскомъ языкѣ.

22) По во множеств. числѣ и Русскіе употребляютъ множ. Церковно-Словенское: „телята“, а не „теленки.“

23) Объемъ настоящаго отрывка не позволяетъ намъ привести здѣсь всѣ слова муж. рода на ѡ, а также въ слѣдующемъ § всѣ слова женскаго съ тонкимъ придыханіемъ ѡ на концѣ.

сынъ, вошь, пиръ; адъ, совѣтъ, морозъ, носъ; югъ, мохъ, бокъ. и б) доегласная или полугласная й послѣ гласной, напр. рай, вой, змѣй, лѣнтый, кій, и т. п. Кроме того, и въ Русскомъ языкѣ есть также слова мужескаго рода съ (умягченнымъ окончаніемъ) тонкимъ придыханіемъ ъ на концѣ; эти слова почти всѣ тѣ же, какъ и въ Церковно-Словенскомъ, напр. царь, путь, тесть, огонь, тополь, медвѣдь и т. п. ²⁴⁾ Здѣсь кстати замѣтить, что существительныя, кончащіяся на *тель*, суть всѣ рода мужескаго, за исключениемъ Словенскаго слова: „добродѣтель“ и двухъ иностранныхъ: „капиталь“ и „капитель“, которыя суть рода женскаго.

3. Чешское нарѣчіе.

Отличительный признакъ мужескаго рода составляютъ: а) согласныя твердыя и б) доегласныя, или *g* съ предыдущею гласною. Вотъ подробнѣйшія правила рода словъ, кончащихся на твердую согласную и диетонгу:

П р а в и л а.

1. *b, m, p, w, f, z*
напр. *chléb* — хлѣбъ, *diš*
— островъ, *leš* — лѣсъ,
образъ — образъ и т. п.

напр. *hauff* (Нѣм. *Haufen*) куча,
beš — бѣсъ, *hráč* — горохъ,
zámeš — замокъ, *dešmen* —
ячмень, *mot* — моръ (зараза)
и т. п.

3) *š, d, t*, напр. *pořeš* —

И с к л ю ч е н і я.

Женскаго рода: 1) на *b*: *hloub* — глубь, *laub* (Нѣм. *Laube*) сѣнь; 2) на *m*: *zem* (вм. *zeme*) — земля, *ozum* — озимь (хлѣбъ); 3) на *p*: *otep* — связка, *šalup* (вм. *šalupa*) — хижина; 4) на *w*: *krew* — кровь, и многосложные на *ew*, напр. *šoraubew* — (хоругвь) знамя, *tykew* — тыква, *retkew* — рѣдька и т. п. 5) на *š*: *weš* — (весь) деревня, *woš* или *oš* — ось, *huš* (вм. *huša*) — гусь; 6) на *z*: *hráz* (вм. *hráze*) — града [пре] — плотина, *kolotaz* — колесная мазь, *nešnáz* (вм. *nešnáze*) — (пенасть) неудача, *ošoz* — обходъ, *twrz* — (твердь) крѣпость, *rez* — ржавчина.

2. *šš, h, ch, t, n, r* Безъ исключенія.

Женскаго рода: 1) на *š* *mysl* — мысль, *polš* — поль

²⁴⁾ Разъ на всегда замѣтимъ здѣсь, что въ исключенияхъ приводятся всѣ главнѣйшія, и не полагаются имена собственные и слова техническія. —

П р а в и л а .

И с к л ю ч е н і я .

пепель, led — ледъ, most — мость, plot — плоть.

2) на d: cieleb — (челядь) семья, zed — (зданіе) стѣна, сложныя съ словомъ powed (повѣдь), какъ - то: zrowed — исповѣдь, odrowed — (отповѣдь) отвѣтъ и т. п. 3) Сушественныя, кончающіяся на твердое t въ имен. ед. ч. и принимающія умягченное t въ прочихъ падежахъ, напр. kost — кость, obet — (обѣтъ) жертва, pecet — печать, smrt — смерть, и т. п.

4. с, c̣, i, ſſt, напр. c̣eres — чепецъ, plac̣ — плачь, peṛc̣ — перецъ, deṣſṭ дождь, и т. п.

Женскаго рода: 1) на с: односложныя, какъ то: noc — ночь, wesc — вещь, moc — мощь, со своими сложными (nemoc — немощь, pomoc — помощь и т. п.) pec — печь, obec — община. 2) на c̣: flesc̣ — рукоятка у сохи, tesc̣ — рѣчь, kesc̣ — (корчь) судорога, fesc̣ — (сѣча) битва, tlic̣ — (толочь) дробь, tuc̣ — (тычь) шесть, palca, zlic̣ — жолчь и нѣк. др. 3) на i: ſſiṭ — (ширь) ширина, twaṭ (тварь) лицо, zweṭ — сборище, zdeṭ — (стяжка) желѣзный обручъ, zweṭ — (звѣрь) дичь, daṭ — яровый хлѣбъ, и н. др. 4) на ſſt: tlaiff̣ſṭ — (толеть) толщина, paiff̣ſṭ (пуша) пустыня, haiff̣ſṭ — (гушь) гуша лѣсная.

5. Двоегласныя ag, eg, и т. п. напр. h̄ag (Нѣм. h̄ain) роша, obūc̄eg — обычай, rōfog — (покой) миръ, и т. п.

Женскаго: ſt̄ag (вм. ſt̄age) — стойло, koleg — колея, wod — дышло, zbrog — (збруя) оружіе, ſwog — (хвой) сосна, ſlug (подземный слой) пещера, и н. др.

4. Польское нарѣчіе.

Отличительный признакъ мужскаго рода составляютъ: а) согласная твердая и б) диотонги; кромѣ того в) есть также слова мужскаго рода съ умягченною согласною на концѣ. Вотъ подробныя правила:

П р а в и л а .

И с к л ю ч е н і я .

1) b, c напр. dab дубъ, owoc — (овощъ) плодъ и т. п.

Женскаго рода: 1) на в: glab — (глубь) глубина, zob — (жѣвь) птичій кормъ; 2) на с: moc — (мощь) сила, со своими сложными: pomoc — (помощь) пособіе, przemoc — (перемочь) насиліе и т. п., noc — ночь, со своими сложными: roinos — полночь, и т. п.

П р а в и л а .

И с к л ю ч е н і я .

2) d, dz, f, g, ch, k, ł, m,
n, r, s, t, z, szcz, напр. głód
— голодь; wódz — вождь,
traf (отъ Нѣм. treffen — траф)
— случай, dług — долгъ,
smiech — смѣхъ, znak —
знакъ, stół — столъ, dóm —
домъ, dzwon — (звонъ) ко-
локоль, bóg — боръ (лѣсъ)
włos — волосъ, kłopot —
(хлопота) забота, wóz —
возъ, deszcz — дождь, и т. п.

3) Двогласныя: aj, ej, ij,
oj, uj, напр. kij — (кій)
палка, gój — роій (пчелиный)
и т. п.

4) p, w, z', cz, sz, rz,
напр. chłop — (холопъ) кре-
стьянинъ, paw — (павъ) пав-
линь, stróż' — сторожъ,
płacz — плачь, pałasz — (па-
лашъ) сабля, wegorz — угорь,
и т. п.

5) Умягченныя соглас-
ныя: l, n', s', напр. ból —
боль, kon' — конь, karas'
— карась, и т. п.

Безъ исключеній.

Женскаго рода: kolej — (коля) очередь.

Женскаго рода: 1) на р' (мягкое): konop' — конопля;
2) на w: brukiew — брюква, cerkiew — церковь, chora giew
— (хоругвь) знамя, krew — кровь, marchew — морковь,
rzodkiew — рѣдка; 3) на z': grabież' — грабительство,
kradzież' — воровство, małz' раковина, młodzież' — моло-
дежь, odzież' — одежда, obroz' — ошейникъ, podraz' —
(подорожье) путешествие, straż' — стража; 4) на cz:
obrzez — обручь, odsiecz — отпоръ, poręcz — (поручье)
перила, rozpacz — отчаяніе, rzecz — вещь, słodycz — сла-
дость, smycz — (смычка) свора, tarcz — щитъ, te cz (вм.
te cza) — радуга, zdobycz — добыча; 5) на sz: kokosz
курица, mysz — мышъ, roskosz — (роскошь) наслажденіе;
6) на rz: szerz — (ширь) ширина, twarz — (тварь) лицо,
съ своимъ производнымъ potwarz клевета.

Женскаго рода: 1) на l: biel — бѣль, butel — бутель,
kaździel — пряжа, kąpiel — (купель) купальня, mys'ł —
мысль, pos'ciel — постель, sol — соль, stal — сталь,
topiel — топь; 2) на n': baśn' — сказка, bojaz'n' —

П р а в и л а . И с к л ю ч е н і я .

боязь, bron' — оружіе, czern' — чернь (цвѣтъ), czerwien' — (червень) красный цвѣтъ, dan' — дань, darn' — дернь, dlon' — ладонь, golen' — голень, jablon' — яблонь, jesien' — осень, kaz'n' — казнь, kieszen' — карманъ, krtan' — гортань, pies'n' — пѣснь, ples'n' — плесень, przestrz'en' — пространство, przujaz'n' — пріязнь, rogon' — погоня, skron' — високъ, sien' — сѣни, ustron' — убѣжище; 3) на s': ges' — гусь, os' — ось, piers' — (персъ) грудь, wies' — (весь) деревня.

§ 12.

Б. ЖЕНСКІЙ РОДЪ.

1. Церковно-Словенское нарѣчіе.

Отличительная черта женскаго рода есть гласная твердая *a* и соответствующая ей мягкая *я*, напр. *впра*, *душа*, *воля*, *заря*. Исключенія изъ сего общаго правила составляютъ: 1) нарицательныя имена мужщинъ на *a*, напр. *вельможа*, *воевода* и т. п., кои суть рода мужскаго, — 2) имена молодыхъ животныхъ, на *я*, напр. *жеребя*, *агня*, *теля*, *козля*, *осля*, *кура*, *прася*, *дѣтя* и т. п., кои суть рода средняго, и 3) существительныя на *мя*, кои суть также средняго рода. — Кромѣ того, есть еще два окончанія женскаго рода: на твердую гласную *ы* и мягкую *и*, хотя очень немного существительныхъ относятся къ симъ окончаніямъ, какъ то: *любы*, *пеплоды*, *свекры* (вмѣсто *любовь*, *пеплодіе*, *свекровь*) и *мати*, *дици*, *кври*, да и тѣ не слишкомъ часто употребляются.

2. Велико-Россійское нарѣчіе.

Отличительный характеръ женскаго рода, какъ и въ Церковно-Словенскомъ, образуютъ здѣсь: 1) твердая гласная *a* (за исключеніемъ существительныхъ муж. и общ. родовъ на *a*, напр. *вельможа*, *прислуга* и т. п.) и соответствующая ей мягкая гласная *я* (за исключеніемъ словъ на *мя* средняго рода); кромѣ того есть еще слова женскаго рода съ тонкимъ придыханіемъ *ь* на концѣ ²⁵⁾. Ихъ трудно различить отъ именъ мужскаго рода на *ь*, и единственное правило въ семь случаевъ есть слѣдующее: всѣ слова на *зи* и

²⁵⁾ Подробное исчисленіе ихъ можно найти у Добровскаго, *Institutiones linguae Slavicae, dialecti veteris, Vindobonae* P. I, Caput III, § 22; у Греча, „Пространная Грамматика Русскаго языка“ Т. I, § 183, 3.

сть суть рода женскаго, за исключеніемъ двухъ словъ: гость и тесть, которыя по значенію своему суть рода мужскаго.

3. Чешское нарѣчіе.

Отличительную черту и здѣсь составляетъ: 1) буква а; кромѣ того, женскаго рода суть окончанія: 2) е или ѣ, если только оныя произошли отъ окончанія а, 3) ісе, соответствующее Словенскому *ица*, и 4) умягченныя согласныя. Вотъ подробности.

П р а в и л а.

И с к л ю ч е н і я.

1. а, е, ѣ, ісе, напр. Мужскаго рода существительныя нарицательныя, от-
слава — солома, вода — носящіяся до лицъ мужскаго пола, напр. војвода — вое-
вода; праце — работа; лава, растица — пастухъ, возѣа — (возница) кучеръ, и
вице — (лавица) лавка, тому подобныя.
ізісе — (ложница) ложка,
земе — земля, (праце, ізісе
виѣсто праца, ізіса).

2) ѣ, і, ѣ, ісе, (і), і, Мужскаго рода: 1) на ѣ: бленѣжд — улитка, бвѣжд
напр. медъ — мѣдь, роіел — (свишь) пустой орѣхъ; 2) на і: бел — лучшая пше-
постель, бѣзен — боязнь, муѣ — ничная мука и осел — сталь — суть рода мужскаго и жен-
— мышь, лабит — лебедь, скаго; 3) на і: фип — конь, іип — линь (рыба), оіен —
іез — ложь, и т. п. — огонь, іезен — (стенга) мачта, іігзен — стержень, ііурей
ступень, іурей — сосудъ, реі — пень, роходей — наводне-
ніе; 4) на ѣ: коѣ — (кошна) корзина, гивѣѣ — рубашка

3) і, у, напр. маті — мать, (саванъ); плѣѣ — плѣнь — мужскаго и женскаго рода. 5)
масеіі — мячуха, дсу — дочь на і: ігиз — крестъ, ииз — ножъ, гиз — шарикъ, ігиз —
и т. п. — сморчекъ, и нѣк. др.

4. Польское нарѣчіе.

Характеристическою гласною женскаго рода и въ Польскомъ остается а; по умяг-
ченныя согласныя и гласная і въ окончаніяхъ также весьма важны. Вотъ подробности.

П р а в и л а.

И с к л ю ч е н і я.

1) а, напр. matka — мать, Мужскаго рода: 1) имена мушциъ и ихъ званий,
соіка — дочь, глова — го- копчашіяся на а. Напр. Monarcha — Монархъ, wojewoda —
лова и т. п. — воевода, dozorca — надзиратель, и т. п. 2) kometa —
комета, planeta — планета.

Правила.

Исключенія.

Средняго рода: *drama* — драма, *poema* — поэма, *systema* — система, и другія подобныя этимъ Греческія слова.

2) *é*, *s'éc*, *dz'*, *z'*, напр. Мужескаго рода: 1) на *é*: *dziegieć* — деготь, *łokieć* — локоть, *raznokieć* — ноготь; 2) на *s'éc*: *gos'éc* — гость, *miedz'* — мѣдь, *gaŕez'* — тес'éc — тестъ; 3) на *dz'*: *gwozdz'* — гвоздь, *łabędz'* — лѣбедь, *niedzwiedz'* — медвѣдь, *sledz'* — сельдь; 4) на *z'*: *raz'* — разъ.

3) *i*, напр. *gospodyni* — Безъ исключенія.
хозяйка, *Rani* — госпожа,
и т. п.

§ 13.

В. СРЕДНІЙ РОДЪ.

1. Церковно-Словенское нарѣчіе.

Отличительнымъ признакомъ средняго рода служатъ: 1) твердая гласная *o*, и 2) соотвѣтствующая ей мягкая гласная *e*; кромѣ того, по окончанію своему, къ среднему роду относятся 3) слова на *мя*; напр. *писма* (отъ этого слова въ Русскомъ нарѣчій удержалось множественное число: *письмена*), *бремя*, *время*, *знамя*, *имя*, *племя*, *сымя* и т. п.

2. Велико-Россійское нарѣчіе.

Отличительнымъ признакомъ средняго рода служатъ: 1) твердая гласная *o*, 2) соотвѣтствующая ей мягкая *e*, напр. *золото*, *поле* и т. п., и 3) коренное Словенское окончаніе *мя*, къ которому въ Русскомъ языкѣ относится только 9 словъ: *бремя*, *время*, *знамя*, *имя*, *племя*, *стремя*, *сымя* и *темя*.

3. Чешское нарѣчіе.

Отличительнымъ признакомъ средняго рода и здѣсь также служатъ: 1) гласная твердая *o*, и 2) ей соотвѣтствующая мягкая *e*, напр. *ucho* — ухо, *zlato* — (злато) золото, *more* — море, *nebe* — небо, и т. п. Кромѣ того, къ среднему роду принадлежатъ почти все сущ. собирательныя и отглагольныя, имѣющія окончанія: *j*, или *y* послѣ *s*, *f*, *z*, напр. *kwitj* — цвѣты, *dsenj* имѣніе, *rozesu'* — (помежье) граница, *kafoju* — тростникъ и т. п., исключая *řondelj* — понедѣльникъ (муж. рода) и *biblj* — библія, *řelj* — пашня, *lodj* — (ладья) корабль.

4. Польское нарѣчіе.

Характеристическія буквы окончаній средняго рода суть: 1) твердая гласная *o*, 2) соотвѣтствующая ей мягкая гласная *e*, и 3) носовой звукъ *e*; напр.

okno — окно, zloto — золото, pole — поле, slon'ce — солнце, imie — имя, zwierze — животное, и т. п.

Общимъ заключеніемъ о родѣ Словенскихъ именъ можетъ послужить замѣчаніе о томъ, что исключая именъ женскаго рода на *ь*, и средняго на *мя*, отличительную черту мужскаго рода составляетъ густое придыханіе *ъ* (и тонкія *ь* — *й*), женскаго рода — гласная *а* (и соответствующая ей гласная *я*), средняго рода — гласная *о* (и соответствующая ей гласная *е*). Эти три буквы проявляются всюду; при мѣстоименіяхъ: онъ, она, оно, въ прилагательныхъ усѣченнаго окончанія: бѣлъ, бѣла, бѣло, въ прошедшемъ времени: былъ, была, было, во всѣхъ причастіяхъ, а особенно въ причастіяхъ страдательнаго залога, и т. п., такъ, что эти три буквы можно назвать сокровеннымъ членомъ въ Словенскихъ языкахъ, между тѣмъ, какъ въ другихъ языкахъ онъ явный. Стоить только вспомнить, какъ окончанія члена всюду проявляются въ языкахъ Греческомъ и Нѣмецкомъ, и вполне согласиться съ этимъ мнѣніемъ, которое уже принято нѣкоторыми Русскими филологами.

§ 14.

СКЛОНЕНІЕ.

Особенное вниманіе при склоненіи Словенскихъ существительныхъ должно обращать: 1) на то, какой предметъ выражается склоняемымъ словомъ: одушевленный или неодушевленный? и 2) на то, къ какому окончанію принадлежитъ склоняемое слово: къ твердому или мягкому? — Сообразуясь съ послѣднимъ обстоятельствомъ, мы представляемъ (въ трехъ таблицахъ) твердыя и мягкія окончанія каждаго рода въ отдѣльности, а въ заключеніе склоненія съ нарашеніемъ. Приводя Русское наименованіе падежей для всѣхъ нарѣчій вообще, мы сохраняемъ ихъ послѣдовательность — общепринятую въ Русскихъ грамматикахъ.

Предварительно должно замѣтить нѣкоторыя общія правила для всѣхъ приводимыхъ нарѣчій и особенныя для каждаго въ отдѣльности.

I. Общія правила.

1) Понятіе предметовъ одушевленныхъ и неодушевленныхъ имѣетъ большое вліяніе на склоняемое слово, но только въ мужескомъ родѣ нарѣчій Велико-Россійскаго, Чешскаго и Польскаго: а) въ Чешскомъ и Польскомъ есть особенное окончаніе для склоненія предметовъ неодушевленныхъ, б) въ Русскомъ, это вліяніе ограничивается падежомъ Винительнымъ; т. е. Винительный падежъ мужскаго рода единственнаго числа и всѣхъ родовъ числа множественнаго сходенъ съ Родительнымъ, если склоняемое слово озна-

1. ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ИМЕНЬ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ МУЖЕСКАГО РОДА.

Нарѣчія.	Единственное число.							Множественное число.								
	Окончанія.	Имен.	Род.	Дат.	Вип.	Твор.	Предд.	Зват.	Имен.	Родит.	Дат.	Вип.	Твор.	Предд.	Зват.	
Церк.-Слов.	1. Твердое. 2. Мякое.	Густое придых.	a(ɣ)	ɣ(ови)	Густое придых.	ом	но(ɣ)	е(ɣ)	и(ов-е)	овѣ	омъ	ви	ви	нох(ех) оох	нох	
		ь	я(е)	ю (еви,и)	ь	ем	и	ю(е-и)	иэ (еве,е,и)	ь(иѣ,ев)	емъ	я(и)	и(ми)	нох		
Русское	1. Твердое. 2. Мякое.	ь	а	у	И.дигр. омъ	ъ	Имен.	Имен.	ви	овъ	амъ	И.дигр. ами	ами	ахъ	ахъ	
		ь(иѣ)	я	ю	И.дигр. емъ	ъ	Имен.	Имен.	и	евъ(евъ)	ямъ	И.дигр. ями	ями	яхъ	яхъ	
Чешское	1. Одуш. 2. Неодуш. 3. Одуш. 4. Неодуш.	Густое придых.	а	ови(и)	а	сп	ови(и)	е(и)	и,ови́(é)	и(и ^{ов})	и ^{ов}	у	у	иф, еф	иф, еф	
		Тонкое придых.	е	е	ови	е	сп	и,ови́(ý)	и(е)	и,ови́(é)	и(и ^{ов})	и ^{ов}	е	и	иф	иф
		Густое	а	ови(и)	а	ем	е(и)	е(и)	ови́(у)	овѣ(у)	ов(у)	ом	ов(у)	ами	ах	ах
		Тонкое придых.	и	ови(и)	Имен. ем	ем	е(и)	е(и)	у,и́(е)	иэ	ов	ом	Имен. ами	ами	ах	ах
Польское	1. Одуш. 2. Неодуш. 3. Мякое.	Тонкое придых.	а	ови	И.дигр. ем	и	и	и	иэ	и	иом	И.дигр. ами	ами	ах	ах	
		Густое	а	ови(и)	а	ем	е(и)	е(и)	ови́(у)	овѣ(у)	ов(у)	ом	ов(у)	ами	ах	ах
		Тонкое придых.	и	ови(и)	Имен. ем	ем	е(и)	е(и)	у,и́(е)	иэ	ов	ом	Имен. ами	ами	ах	ах

Сходень съ Именит. множественнаго числа.

Примѣчаніе. Скобки означаютъ соответствующіи между собою особенности того же самаго окончанія; отглаголка или абзачъ въ рѣчицахъ представляютъ отглаголку отъ мѣткато.

ОКОНЧАНИЕ ТВЕРДОЕ.

Примѣры склоненія предметовъ одушевленныхъ.

Единственное.

	Церковно-Слов.	Вел.-Россійское.	Чешское.	Польское.
Имен.	<i>сынъ</i>	сынѣ	syni	syn
Род.	<i>сына</i>	сына	syna	syna
Дат.	<i>сынови (сыну)</i>	сыну	synowi (synu)	synowi
Вин.	<i>сынъ</i>	сына	syna	syna
Твор.	<i>сыномъ</i>	сыномѣ	synem	synem
Предл.	<i>сынѣ</i>	сынѣ	synowi (synu)	synie
Зват.	<i>о, сыне!</i>	сынѣ!	syne (synu)!	synie!

Множественное.

Имен.	<i>сынове (сыны)</i>	сыновья (сыны)	syni (synowé)	synowie
Род.	<i>сыновъ (сын)</i>	сыновей (сыновѣ)	synu (synow)	synów
Дат.	<i>сыновомъ (сыномъ)</i>	сыновьямъ (сынамъ)	synom	synom
Вин.	<i>сыновы (сыны)</i>	сыновей (сыновѣ)	syny	synów
Твор.	<i>сыновы (сыны)</i>	сыновьями (сынами)	syny	synami
Предл.	<i>сыновѣхъ (сынѣхъ)</i>	сыновьяхъ (сынахъ)	synech	synach.

Примѣры склоненія предметовъ неодушевленныхъ.

Единственное.

Имен.	<i>домъ</i>	домѣ	dom	dom
Род.	<i>дома</i>	дома	domu	domu
Дат.	<i>дому</i>	дому	domu	domowi
Вин.	<i>домъ</i>	домѣ	dom	dom
Твор.	<i>домомъ</i>	домомѣ	domem	domem
Предл.	<i>домѣ</i>	домѣ	domu (domi)	domie
Зват.	<i>о, доме!</i>	домѣ!	dom!	domie!

Множественное.

Имен.	<i>домове</i>	домы	domy (domowe)	domy
Род.	<i>домовъ</i>	домовѣ	domu (domow)	domów
Дат.	<i>домомъ</i>	домамъ	domom	domom
Вин.	<i>домы</i>	домы	domy	domy
Твор.	<i>домы</i>	домами	domy	domami
Предл.	<i>домѣхъ</i>	домахъ	domech	domach

ОКОНЧАНИЕ МЯГКОЕ.

Примѣры склоненія предметовъ одушевленныхъ.

Единственное.

Имен.	<i>учитель</i>	учитель	ucitel	nauczyciel
Род.	<i>учителя</i>	учителя	ucitele	nauczyciela
Дат.	<i>учителю</i>	учителю	ucitelowi	nauczycielowi
Вин.	<i>учитель</i>	учителя	ucitele	nauczyciela
Твор.	<i>учителемъ</i>	учителемѣ	ucitelem	nauczycielem
Предл.	<i>учителю</i>	учителю	ucitelowi	nauczycielu
Зват.	<i>о, учителю!</i>	учителю!	uciteli	nauczycielu!

Множественное.

Имен.	<i>учителие</i>	учители (ля')	ucitele	nauczycielowie (le)
Род.	<i>учителейъ</i>	учителейѣ	ucitelu	nauczycielów
Дат.	<i>учителямъ</i>	учителямѣ	ucitelum	nauczycielom
Вин.	<i>учителейъ</i>	учителейѣ	ucitele	nauczycielów
Твор.	<i>учителями</i>	учителями	ucitele	nauczycielami
Предл.	<i>учителяхъ</i>	учителяхъ	ucitelch	nauczycielach.

2. ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ИМЕНЬ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ ЖЕНСКАГО РОДА.

§ 16.

Окончания.	Единственное число.										Множественное число.									
	Падеж.	Имен.	Род.	Дат.	Вин.	Твор.	Предл.	Зват.	Имен.	Род.	Дат.	Вин.	Твор.	Предл.	Зват.					
1. Твердое.	а	а	ы	ь	з	юю	ь	о	ы	Густое придых.	ам	Имен.	ам	ах						
	я (ь)	я (ь)	я (ь)	ь	ю (ь)	ю (ю)	и	е (и)	я (ь, и)	ь (и)	ям (ам эм)	Имен.	ям (ам, эм)	ях (ах эх)						
2. Мягкое.	я (ь)	я (ь)	и	ь	ю (ь)	ю (ю)	и	Имен.	и	Густое придых.	амь	Имен.	амь	ахъ						
	я (ь)	я (ь)	и	ь	ю (ь)	ю (ю)	и	Имен.	и	Густое придых.	амь	Имен.	амь	ахъ						
1. Твердое.	а	а	ы	ь	у	юю	ь	о	ы	Густое придых.	амь	Имен.	амь	ахъ						
	я (ь)	я (ь)	и	ь	ю (ь)	ю (ю)	и	Имен.	и	Густое придых.	амь	Имен.	амь	ахъ						
2. Мягкое.	я (ь)	я (ь)	и	ь	ю (ь)	ю (ю)	и	Имен.	и	Густое придых.	амь	Имен.	амь	ахъ						
	я (ь)	я (ь)	и	ь	ю (ь)	ю (ю)	и	Имен.	и	Густое придых.	амь	Имен.	амь	ахъ						

Сходень съ Именит. множественнаго числа.

*) Черта означаетъ мягкую согласную.

ОКОНЧАНИЕ ТВЕРДОЕ.

Единственное.

	Церк.-Словенское.	Велико-Россійское.	Чешское.	Польское.
Имен.	<i>рыба</i>	рыба	ryba	ryba
Род.	<i>рыбы</i>	рыбы	ryby	ryby
Дат.	<i>рыбѣ</i>	рыбѣ	rybe	rybie
Вин.	<i>рыбу</i>	рыбу	rybu	rybe
Твор.	<i>рыбою</i>	рыбою	rybau	ryba
Предл.	<i>рыбѣ</i>	рыбѣ	rybe	rybie
Зват.	<i>о рыбо!</i>	рыба!	rybo!	rybo!

Множественное.

Имен.	<i>рыбы</i>	рыбы	ryby	ryby
Род.	<i>рыб</i>	рыбѣ	ryb	ryb
Дат.	<i>рыбам</i>	рыбамъ	rybám	rybom
Вин.	<i>рыбы</i>	рыбѣ	ryby	ryby
Твор.	<i>рыбами</i>	рыбами	rybami	rybami
Предл.	<i>рыбах</i>	рыбахъ	rybách	rybach

ОКОНЧАНИЯ МЯГКІЯ.

а) Гласная.

Единственное.

Имен.	<i>земля</i>	земля	zeme	ziemia
Род.	<i>земля</i>	земли	zeme	ziemi
Дат.	<i>земли</i>	землѣ	zemi	ziemi
Вин.	<i>землю</i>	землю	zemi	ziemie
Твор.	<i>землею</i>	землею	zemij	ziemia
Предл.	<i>земли</i>	землѣ	zemi	ziemi
Зват.	<i>о, земле!</i>	земля!	zeme	ziemio!

Множественное.

Имен.	<i>земля</i>	земли	zeme	ziemie
Род.	<i>земль</i>	зем(е)ль	zemij	ziem'
Дат.	<i>землям</i>	землямъ	zemijn	ziemiom
Вин.	<i>земля</i>	земли	zeme	ziemie
Твор.	<i>землями</i>	землями	zememi	ziemiami
Предл.	<i>землях</i>	земляхъ	zemijch	ziemiach

б) Полугласная.

Единственное.

Имен.	<i>кость</i>	кость	kost	kos'c'
Род.	<i>кости</i>	кости	kosti	kos'ci
Дат.	<i>кости</i>	кости	kosti	kos'ci
Вин.	<i>кость</i>	кость	kost	kos'c'
Твор.	<i>костьюю</i>	костьюю	kostij	kos'cia
Предл.	<i>кости</i>	кости	kosti	kos'ci
Зват.	<i>кости!</i>	кость	kosti	kos'ci!

Множественное.

Имен.	<i>кости</i>	кости	kosti	kos'cie
Род.	<i>костей</i>	костей	kostij	kos'c'
Дат.	<i>костем</i>	костямъ	kostem	kos'ciom
Вин.	<i>кости</i>	кости	kosti	kos'cie
Твор.	<i>костми</i>	костями	kostmi	kos'ciam
Предл.	<i>костех</i>	костяхъ	kostech	kos'ciach

ВЪ ПЕЧАТѢ КНИЖКИ СЪДЕРЖАЮЩЕЙ СЛОВАРЬ РУССКАГО ЯЗЫКА ПОЛЬСКОМУ И ЧЕШСКОМУ (ПОЗДНЕЕ 1840).

2. ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ИМЕНЬ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ СРЕДНЯГО РОДА. § 17.

Нарѣчія.	Единственное число.							Множественное число.							
	Окончанія.	Имен.	Род.	Дат.	Вип.	Твор.	Пред.	Зват.	Имен.	Род.	Дат.	Вип.	Твор.	Пред.	Зват.
Церк.-Слов.	1. Твердое. 2. Мягкое.	о	а	ъ	о	ом	ь	и	а	Густое придах.	ом	а	ь	ь	ь
		е	я	ю	е	ем	и	и	я	ь	ем	я	и	и	ь
Русское.	1. Твердое. 2. Мягкое.	о	а	у	о	омь	ь	ь	а	Густое придах.	омь	а	амь	амь	яхь
		е	я	ю	е	емь	ь	ь	я	ей	амь	я	амь	амь	яхь
Чешское.	1. Твердое. 2. Мягкое.	о	а	и	і	сп	и	і	а	Густое придах.	сп	а	и	и	ѣхь, еѣ, аѣ
		е	я	и	і	сп	и	і	я	і	сп	я	и	и	ѣхь
Польское.	1. Твердое. 2. Мягкое.	о	а	и	о	сп	и	и	а	Густое придах.	сп	а	амі	амі	асхь
		е	я	и	е	сп	и	и	я	Тонкое придах.	м.с. сп	я	амі	амі	м.с. асхь

Сходень съ Именит. ед. числа.

Сходень съ Именит. множественнаго числа.

* М. с. значить: мягкая согласная, которая при произношеніи превращаетъ твердую гласную а въ соответствующую ей мягкую гласную я (Польское ja).

ОКОНЧАНИЕ ТВЕРДОЕ.

Примпры склоненій средняго рода.

Единственное.

	Церковно-Слов.	Русское.	Чешское.	Польское.
Имен.	<i>слово</i>	СЛОВО	slowo	slowo
Род.	<i>слова</i>	СЛОВА	slowa	slowa
Дат.	<i>слову</i>	СЛОВУ	slowu	slowu
Вин.	<i>слово</i>	СЛОВО	slowo	slowo
Твор.	<i>словом</i>	СЛОВОМЪ	slowem	slowem
Предл.	<i>словъ</i>	СЛОВѢ.	slowu, e	slowie

Множественное.

Имен.	<i>слова</i>	СЛОВА	slowa	slowa
Род.	<i>слов</i>	СЛОВѢ	slow	slow
Дат.	<i>словомъ</i>	СЛОВАМЪ	slowim	slowom
Вин.	<i>слова</i>	СЛОВА	slowa	slowa
Твор.	<i>слова</i>	СЛОВАМИ	slowy	slowami
Предл.	<i>словъхъ</i>	СЛОВАХЪ	slowich, ech	slowach

ОКОНЧАНИЕ МЯГКОЕ.

Единственное.

Имен.	<i>поле</i>	ПОЛЕ	pole	pole
Род.	<i>поля</i>	ПОЛЯ	pole	pola
Дат.	<i>полю</i>	ПОЛЮ	poli	polu
Вин.	<i>поле</i>	ПОЛЕ	pole	pole
Твор.	<i>полемъ</i>	ПОЛЕМЪ	polem	polem
Предл.	<i>полъ</i>	ПОЛѢ	poli	polu

Множественное.

Имен.	<i>поля</i>	ПОЛЯ	pole	pola
Род.	<i>полей</i>	ПОЛЕЙ	polj	pol
Дат.	<i>полямъ</i>	ПОЛЯМЪ	poljm	polom
Вин.	<i>поля</i>	ПОЛЯ	pole	pola
Твор.	<i>полями</i>	ПОЛЯМИ	poli	polami
Предл.	<i>поляхъ</i>	ПОЛЯХЪ	poljch	polach

Въ дополненіе приведенныхъ таблицъ нельзя оставить безъ вниманія словъ среднего рода съ наращеніемъ слога при склоненіи. Особенно богато наращеніями нарѣчіе Церковно-Словенское: имена существительныя на *мя* принимаютъ наращеніе *ен*, имена животныхъ на *я* принимаютъ наращеніе *ят* во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ (разумѣется кромѣ вин. ед. ч. по общему правилу), и наконецъ многія существительныя на *о* принимаютъ наращеніе *ес*, напр. *слово* — *словесе* (въ род. ед. ч.), *тѣло* — *тѣлесе* и т. п., послѣднія требуютъ наращенія особенно во множественномъ числѣ. Велико-Россійское нарѣчіе заимствуетъ эти наращенія прямо изъ Церковно-Словенскаго; въ Чешскомъ нѣтъ словъ на *мя*.

Слѣдующіе примѣры яснѣе подтверждаютъ наши слова.

Единственное.

	Церковно-Слов.	Русское.	Чешское.	Польское.
Нарашеніе:	<i>ят</i>	<i>ят</i>	<i>et</i>	<i>ie c</i>
Имен.	<i>дѣтя</i>	<i>дѣтя</i>	<i>djĕ</i>	<i>Dzic-ie</i>
Род.	<i>дѣт-ят-е</i>	<i>дѣт-ят-и</i>	<i>djete</i>	<i>dzic-ie c-ia</i>
Дат.	<i>дѣт-ят-и</i>	<i>дѣт-ят-и</i>	<i>djetti</i>	<i>dzic-ie c-iu</i>
Вин.	<i>дѣтя</i>	<i>дѣтя</i>	<i>djĕ</i>	<i>cie -dzic</i>
Твор.	<i>дѣт-ят-ем</i>	<i>дѣт-ят-емъ</i>	<i>djetem</i>	<i>dzic-ie c-iem</i>
Предл.	<i>дѣт-ят-и</i>	<i>дѣт-ят-и</i>	<i>djetti</i>	<i>dzic-ie c-iu</i>

Множественное.

Имен.	<i>дѣти</i>	<i>дѣти</i>	<i>dĕti</i>	<i>dzieci</i>
Род.	<i>дѣтій</i>	<i>дѣтей</i>	<i>dĕtj</i>	<i>dzieci</i>
Дат.	<i>дѣтем</i>	<i>дѣтямъ</i>	<i>dĕtem</i>	<i>dzieciom</i>
Вин.	<i>дѣти</i>	<i>дѣтей</i>	<i>dĕti</i>	<i>dzieci</i>
Твор.	<i>дѣтми</i>	<i>дѣтьми</i>	<i>dĕtmĭ</i>	<i>dziećmi</i>
Предл.	<i>дѣтехъ</i>	<i>дѣтяхъ</i>	<i>dĕtĕch</i>	<i>dzieciach</i>

Единственное.

Имен.	<i>тѣля</i>		<i>tele</i>	<i>ciele</i>
Род.	<i>тѣл-ят-е</i>	Въ Русскомъ нѣтъ	<i>tel-et-e</i>	<i>ciel-e c-ia</i>
Дат.	<i>тѣл-ят-и</i>	един. числа; вместо	<i>tel-et-i</i>	<i>ciel-e c-iu</i>
Вин.	<i>тѣля</i>	того употребляется	<i>tele</i>	<i>ciele</i>
Твор.	<i>тѣл-ят-ем</i>	уменьшительное	<i>tel-et-em</i>	<i>ciel-e c-iem</i>
Предл.	<i>тѣл-ят-и</i>	„теленокъ“.	<i>tel-et-i</i>	<i>ciel-e c-iu</i>

Множественное.

	Церковно-Слов.	Русское.	Чешское.	Польское.
Наращеніе:	ят	ят	et	ie é
Имен.	тел-ят-а	тел-ят-а	tel-et-a	ciel-e-t-a
Род.	тел-ят	тел-ят-ъ	tel-at	ciela t
Дат.	тел-ят-ем	тел-ят-амъ	tel-at-um	ciel-e-t-om
Вин.	тел-ят-а	тел-ят-а	tel-at-a	ciel-e-t-a
Твор.	тел-ят-ы	тел-ят-ами	tel-at-y	ciel-e-ta-mi
Предл.	тел-ят-ех	тел-ят-ахъ	tel-at-ech	ciel-e-t-ach

Изъ сихъ примѣровъ замѣтно, что Чешское нарѣчіе своими грамматическими формами очень близко къ Церковно - Словенскому.

Единственное.

	Церковно-Слов.	Русское.	Чешское.	Польское.
Наращеніе:	ен	ен		ien
Имен.	имя	имя	jmeno	imie
Род.	им-ен-е	им-ен-и	jmena	im-ien-ia
Дат.	им-ен-и	им-ен-и	jmenu	im-ien-iu
Вин.	имя	имя	jmeno	imie
Твор.	им-ен-ем	им-ен-емъ	jmenem	im-ien-iem
Предл.	им-ен-и	им-ен-и	jmene	im-ien-iu

Множественное.

Имен.	им-ен-а	им-ен-а	jmena	im-ion-a
Род.	им-ен	им-ен-ъ	jmen	im-ion
Дат.	им-ен-ем	им-ен-амъ	jmenim	im-ion-om
Вин.	им-ен-а	им-ен-а	jmena	im-ion-a
Твор.	им-ен-ы	им-ен-ами	jmeny	im-ion-ami
Предл.	им-ен-эх	им-ен-ахъ.	jmenech	im-ion-ach

Единственное.

	Церковно-Слов.	Русское.	Чешское.	Польское.
Наращеніе:	ес	ес	es	ios
Имен.	небо	небо		
Род.	неб-ес-е			
Дат.	неб-ес-и			
Вин.	небо			
Твор.	неб-ес-ем			
Предл.	неб-ес-и			

Въ единственномъ склоняется безъ приращенія.

3-30, 24!

Ar 851 B
Полевой

Множественное.

	Церковно-Слов.	Русское.	Чешское.	Польское.
Имен.	неб-ес-а	неб-ес-а	neb-ef-a	nieb-ios-a
Род.	неб-ес	неб-ес-ъ	neb-ef	nieb-ios
Дат.	неб-ес-ем	неб-ес-амь	neb-ef-um	nieb-ios-om
Вин.	неб-ес-а	неб-ес-а	neb-ef-a	nieb-ios-a
Твор.	неб-ес-ами	неб-ес-ами	neb-ef-y	nieb-ios-ami
Предл.	неб-ес-ых	неб-ес-ахъ	neb-ef-ech	nieb-ios-ach

Въ заключеніе всего изложеннаго, долгомъ почитаю указать на неполноту предлагающаго отрывка. Тутъ не упоминается ни о словахъ общаго рода, ни о существительныхъ *одно-множественныхъ* (pluralitanda); тутъ не показаны уклоненія и неправильности склоненій въ каждомъ изъ 4-хъ нарѣчій отдѣльно, наконецъ, опущена важная статья о числѣ двойственномъ. Все это сдѣлано не безъ цѣли: настоящій отрывокъ въ краткомъ очеркѣ показываетъ семейное сходство и неразрывную связь между языками Словенскими, и здѣсь, я не вдавался ни въ какія этимологическія изысканія только по тому, чтобы представить ихъ при изложеніи другихъ частей рѣчи. Все это въ будущемъ. Но уже и теперь, взирая на трудность предпріятія, невольно уподобляю себя путнику, который, желая обозрѣть страну для него неизвѣстную, взбирается на гору: и точно! горизонтъ дѣлается обширнѣе; странникъ усматриваетъ предметы дотола имъ не видѣнные; но чѣмъ выше поднимается онъ, тѣмъ болѣе взоръ его теряется въ безпредѣльности! . . .

